

たいふう ごう ひさい みな  
台風19号で被災した皆さまへ

たいふう かたづ で  
●台風の片付けで出たごみについて

たいふう かたづ かわさきせいかつかんきょうじぎょうしょ じゅんぱん あつ だす まえ  
台風の片付けごみは川崎生活環境事業所が順番に集めています。ごみを出す前に

かわさきせいかつかんきょうじぎょうしょ でんわ いそ かわさきせいかつかんきょうじぎょうしょ  
川崎生活環境事業所に電話してください。急いでいるときは川崎生活環境事業所に

でんわ ちよくせつ も い  
電話して直接ごみを持って行くこともできます。

あつ みず ぬ つくえ ベッド など  
集めるごみ：水に濡れたたんす・いす・机・ベッドなど

たてももの つか いた  
建物などに使っていた板など

き えだ ふと なが  
木・枝(太さ10cmまで、長さ50cmまで)

くわ かわさきせいかつかんきょうじぎょうしょ  
詳しいことは：川崎生活環境事業所

でんわ ふ あ く す  
電話044-266-5747 ファクス044-287-1840

うけつけじかん にちよう しゅくじつ やす  
受付時間 8:00～16:45(日曜、祝日は休み)

さいしやうめいしよ  
●り災証明書について

やくしよ ねが さいがい いえ ひがい う しょうめい かみ  
役所にお問い合わせすると災害で家が被害を受けたことを証明する紙がもらえます。

やくしよ ねが つぎ ひつよう  
役所にお問い合わせするときには次の①～③が必要です。

さいしやうめいしよこうふねがい かみ まどぐち か  
①り災証明書交付願の紙(窓口でもらって書けます)

いえ ひがい う しゃしん  
②家が被害を受けたことがわかる写真など

みぶんしょうめいしよ うんてんめんきょしょう ざいりゅうかーど  
③身分証明書(運転免許証、在留カードなど)

くわ くやくしよききかんりたんとく くやくしよかい ききかんりたんとくまどぐち  
詳しいことは：区役所危機管理担当(区役所7階 危機管理担当窓口)

でんわ  
電話044-201-3327

だいしししよくみんせんたー だいしししよくみんせんたー しょむがかりかい  
大師支所区民センター(大師支所区民センター 庶務係2階)

でんわ  
電話044-271-0136

たじまししょくみんせんたー たじまししょくみんせんたー しょむがかり かい  
田島支所区民センター (田島支所区民センター 庶務係3階)

でんわ  
電話044-322-1967

うけつけじかん とうりょうび にちようび しゅくじつ やす  
受付時間 8:30~17:15(土曜日・日曜日・祝日は休み)

## しんにゅうがく じゅんび たす しんにゅうがくじゅんびきん 新入学の準備を助ける「新入学準備金」について

がつ しりつ しょうがっこう はい こ いえ しんにゅうがくじゅんびきん し かみ おく  
4月に市立の小学校に入る子どもがいる家に「新入学準備金」のお知らせの紙を送  
ります。かね がなく にゅうがくじゅんび こま とう かあ しんにゅうがくじゅんびきん  
らえます。お金がなく入学準備に困っているお父さんお母さんは「新入学準備金」がも

くわ きょういくいいんかいがくじか でんわ ふあくす  
詳しいことは：教育委員会学事課 電話044-200-3736 ファクス044-200-3950

## はっけん 発見!まちのひろば Vol.5

かわさきく まいつき し  
川崎区は「まちのひろば」を毎月お知らせします。



「まちのひろば」は だれ たの あつ ばしょ  
誰でも楽しく集まれる場所です。

がつ ふじつうすたじあむかわさき きゃんぷ きゃんぷ りーぐ しゃかいじん  
11月は富士通スタジアム川崎の「Xキャンプ」です。XキャンプはXリーグ(社会人

あめりかんふつとぼーるりーぐ しあいまえ かいさい あめふつとこうぎ たいけん  
アメリカンフットボールリーグ)の試合前に開催されています。アメフット講座と体験・

キッチンカー たいむ きつずるーむ あめふつと し ひと たの  
キッチンカー・DJタイム・キッズルームなどアメフットを知らない人でも楽しめます。

がつ にち にち かいさい りーぐ ほーむぺーじ  
11月17日と30日に開催します。詳しいことはXリーグのホームページで。

くわ くやくしょきかくか でんわ ふあくす  
詳しいことは：区役所企画課 電話044-201-3267 ファクス044-201-3209

## H I V<sup>けんさ</sup>検査

H I Vに<sup>かんせん</sup>感染しているかを<sup>けんさ</sup>検査できます。検査を<sup>う</sup>受けた日に<sup>けんさ</sup>検査の<sup>けっか</sup>結果が<sup>わ</sup>分かります。

<sup>もうしこみ</sup>申込が<sup>ひつよう</sup>必要です。<sup>えん</sup>0円です。

いつ：<sup>がつ</sup>12月<sup>か</sup>3日8:45～9:45(<sup>もうしこみ</sup>申込は<sup>がつ</sup>11月<sup>にち</sup>19日から できます。)

<sup>がつ</sup>12月<sup>にち</sup>17日8:45～9:45(<sup>もうしこみ</sup>申込は<sup>がつ</sup>12月<sup>にち</sup>3日から できます。)

<sup>もうしこみ</sup>申込方法：<sup>でんわ</sup>電話で<sup>もう</sup>申し込んでください。<sup>けんさ</sup>検査を<sup>う</sup>受けられるのは<sup>でんわ</sup>電話した<sup>じゆん</sup>順に<sup>にん</sup>10人です。

<sup>もうしこみ</sup>申込や<sup>わ</sup>分からないことは：<sup>くやくしょえいせい</sup>区役所衛生課 <sup>でんわ</sup>電話044-201-3204

## 1<sup>さい</sup>歳<sup>じし</sup>児<sup>か</sup>歯<sup>けんしん</sup>科<sup>けん</sup>検<sup>しん</sup>診

<sup>かわさき</sup>川崎区に<sup>す</sup>住んでいる<sup>さい</sup>1歳<sup>かげつ</sup>3カ月になるまでの<sup>こ</sup>子どものための<sup>は</sup>歯の<sup>けんさ</sup>検査です。<sup>もうしこみ</sup>申込が

<sup>ひつよう</sup>必要です。<sup>えん</sup>0円です。

いつ：<sup>がつ</sup>12月<sup>か</sup>20日8:45～10:00

<sup>もうしこみ</sup>申込方法：<sup>がつ</sup>12月<sup>にち</sup>18日までに<sup>でんわ</sup>電話で<sup>もう</sup>申し込んでください。

<sup>もうしこみ</sup>申込や<sup>わ</sup>分からないことは：<sup>くやくしょちいきしえん</sup>区役所地域支援課 <sup>でんわ</sup>電話044-201-3212

**For Typhoon 19 (Hagibis) victims****●Regarding debris left after cleaning up**

Debris from after cleaning up post-Typhoon 19 is being collected by Kawasaki Seikatsu Kankyo Jigyo-sho (Kawasaki Waste Collection Office). You need to call the office before disposing. If it is urgent, you can bring the rubbish directly to the office after contacting them.

Rubbish that can be collected: soaked furniture such as chests, chairs, desks, tables, and beds  
boards from buildings  
tree branches (up to 10cm in diameter, 50cm in length)

For more information: Kawasaki Seikatsu Kankyo Jigyo-sho  
(Kawasaki Waste Collection Office)

Tel:044-266-5747 Fax:044-287-1840

Reception hours: 8:00am~4:45pm (closed on Sundays and national holidays)

**●Acquiring a Disaster Victim Certificate (Risai shomei-sho)**

People who have had their houses damaged by the disaster need to inquire with their Ward Office to get a form for this certificate.

Necessary procedures:

- ① Get a Disaster Victim Certificate Form (Risai shomei-sho kofu negai) from counter and fill out
- ② Need proof of damaged house, such as from photos
- ③ ID (Mibun shomei-sho), such as drivers license, residence card, etc

For more information: Kuyaku-sho Kikikanri-tanto

(Crisis Management Unit), 7F. Ward Office Tel:044-201-3327

Daishi shisho Kumin center

(Daishi Branch Citizens' Center 2F. General Affairs Section)Tel:044-271-0136

Tajima Shisho Kumin Center

(Tajima Branch Citizens' Center 3F. General Affairs Section) Tel:044-322-1967

Reception hours: 8:30am~5:15pm (closed on Saturdays, Sundays and National holidays)

**Financial Assistance to attend Elementary School**

An application form to apply for financial assistance for preparations to enter elementary school will be sent to all households who have a new first grader.

Guardians whose child will enter public elementary school in Kawasaki City and have financial problems preparing for entering school can get this financial support.

For more information: Kyoiku Iinkai Gakuji-ka

(Board of Education School Services and Assistance Section) Tel:044-200-3950

## **Discovery! Machi no Hiroba Vol.5**



Every month Kawasaki Ward tells you about “Machi no Hiroba”,  
the place where anyone can get together and have fun.

In November, Fujitsu Stadium Kawasaki will present “X camp” which will take place before the games  
of X League (American Football league for companies).

There will be an American Football workshop and trial, kitchen car, DJ time, and kids room which are  
programs for anyone who doesn't know about American Football can enjoy.

Date: November 17 and 30

For more information, visit the website of X League or call or fax:

Kikaku-ka, Kuyakusho (Ward Office Planning Section)

Tel:044-201-3267, Fax:044-201-3209

## **HIV testing**

You can check whether you are infected with HIV and get the result on the same day.

Fee is free but it is required to apply.

Date & Time:

① December 3, 8:45~9:45 (apply from November 19)

② December 17, 8:45~9:45 (apply from December 3)

How to apply: Call to apply

For the first 10 people who call to apply

Application&Inquiries: Eisei-ka, Kuyakusho (Sanitation Section, Ward Office) Tel:044-201-3204

## **Dental Checkup for 1-year old infants**

For infants up to 14 months old, whose parents live in Kawasaki Ward and are concerned about their  
infant's teeth. Required to apply.

Fee: free

Date&Time: December 20, 8:45~10:00am

How to apply: Call Chiiki Shien-ka, Kuyakusho by December 18

(Community Support Section, Ward Office) Tel:044-201-3212

## 台风 19 号受灾者

### ●关于因台风产生的垃圾

因台风产生的垃圾由川崎生活环境事业所依顺序收集。请在扔垃圾前电话与川崎生活环境事业所联系。如果着急处理也可电话联系后直接把垃圾拿到川崎生活环境事业所。

收集受害垃圾：被水淋湿的榻榻米、立柜、椅子、桌子、床等建筑用的板子等，  
木头、树枝(粗 10cm 以下、长 50cm 以下)

详见：川崎生活环境事业所

电话 044-266-5747 传真 044-287-1840

受理时间:8:00~16:45(周日、祝日休息)

### ●关于受灾证明书

从市役所可以开到房子受灾证明。来市役所来证明时需带以下①~③资料

①受灾证明书交付申请紙(市役所窗口有备)

②反映房子受害的照片等

③身分证明书 (汽车驾照、在留卡等)

详见：区役所危机管理担当 (区役所 7 階 危机管理担当窗口) 电话 044-201-3327

大师支所区民中心 (大师支所区民中心庶务係 2 楼) 电话 044-271-0136

田島支所区民中心 (田島支所区民中心庶务係 3 楼) 电话 044-322-1967

受理时间:8:30~17:15(周六・周日・祝日休息)

## 关于新入学有支援的「新入学准备金」事宜

市政府对 4 月有入学市立小学校的孩子的家庭发送「新入学准备金」的通知。因无钱入学准备困难的父母可以领到「新入学准备金」。

详见：教育委员会学事課 电话 044-200-3736 传真 044-200-3950

## 发现街道广场 Vol.5

川崎区每月有通知 「街道广场」

「街道广场」是**谁**都可以**娱乐聚集**的场所。



11月富士通球场有川崎市主办的「X练球」，X练球是X轮赛(社会人美式软棒球轮赛)即比赛前的活动。有美式棒球的**讲座和体验、带厨车、·DJ时间·幼儿空间**等，即使是不了解美式棒球的人也会感到开心。

11月17日和30日开设。请参考X轮赛网页。

详见：区役所企画課 电话 044-201-3267 传真 044-201-3209

## H I V检查

是确认有无H I V感染的**检查**。检查当日可以知道**结果**。不需要**申请**。免费。

日时：12月3日 8:45~9:45 (受理11月19日始)

12月17日 8:45~9:45 (受理12月3日始)

预约方法：电话。按电话顺序前10人。

咨询：区役所卫生課 电话 044-201-3204

## 1岁儿牙齿检查

对川崎区在住的1岁3个月以下的**婴儿**进行**牙齿健康检查**。需要**申请**。免费。

日时：12月20日 8:45~10:00

申请方法：12月18日前电话。

咨询：区役所地域支援課 电话 044-201-3212

## A todos que sofreram danos com o tufão n.19

### ●Sobre lixo de grande porte

Kawasaki seikatsu kankyo jigyocho (serviços do meio-ambiente), está coletando lixo de grande porte, por ordem. Antes de deixar o lixo, telefonar para o Kawasaki seikatsu kankyo jigyocho. Em caso de pressa, pode-se telefonar e levar o lixo até o Kawasaki seikatsu kankyo jigyocho.

Tipos de coleta : móveis como: guarda-roupa, cadeira, mesa, cama,etc., danificados pela água.

Tábuas de construção e outros

Tronco de árvores, galhos

(circunferência até 10 cm e comprimento até 50 cm)

Detalhes : Kawasaki seikatsu kankyo jigyocho

Tel: 044-266-5747 Fax: 044-287-1840

Atendimento 8:00 ~ 16:45(fechado aos domingos e feriados)

### ●Comprovante de danos e prejuízo

Para casas que sofreram danos com o tufão, pode-se solicitar na prefeitura, o formulário de comprovante de danos. Para solicitar o formulário, preencher os 3 seguintes requisitos.

①Formulário de comprovante de danos (Retirar no guichê e preencher)

②Fotos de danificação da casa

③Documento de identificação (carta de motorista, Zairyu card, outros )

Detalhes : Kuyakusho kiki kanri tantoo

( Kuyakusho andar 7 Guichê Kiki kanri tantoo ) Tel: 044-201-3327

Daishi shisho kumin center

( Daishi shisho kumin center shomu gakari andar 2 ) Tel: 044-271-0136

Tajima shisho kumin center

( Tajima shisho kumin center shomu gakari andar 3 ) Tel: 044-322-1967

Atendimento 8:30 ~ 17:15(Fechado aos sábados, domingos e feriados)

## Ajuda de custo para despesas escolares do primário (Shin nyu gaku junbikim)

Envio de formulário de ajuda de custo escolar para famílias com crianças matriculadas nas escolas primárias municipal. Os pais com dificuldade financeira para despesas de preparo para a escola primária, podem receber o auxílio.

Detalhes : Kyoiku iinkai gakuji ka Tel: 044-200-3736 Fax:044-200-3950



## **Descubra! Espaço na cidade (Hakken! Machi no hiroba) Vol.5**

Kawasaki ku divulga todos os meses o Machi no hiroba.  
(Machi no hiroba) é local onde todos podem reunir-se  
para diversões .



mês de novembro será no Fujitsu Stadium Kawasaki. Evento  
realizado antes das competições da liga X (Liga de futebol  
americano). O evento denominado de X campo será interessante mesmo para pessoas  
que não conheçam o futebol americano. Curso e experiência de futebol americano,  
vendas, espaço para crianças, etc.

17 e 30 de novembro. Consultar detalhes no home-page do X liga (X rigu).

Detalhes : Kuyakusho kikaku ka tel: 044-201-3267 Fax:044-201-3209

## **Exame de HIV (AIDS)**

Exame de AIDS. O resultado sai no mesmo dia. É necessário inscrição. É gratuito.

Quando : 3 de dezembro 8:45 ~ 9:45(Inscrição a partir de 19 de novembro. )

17 de dezembro 8:45 ~ 9:45(Inscrição a partir de 3 de dezembro. )

Inscrição : por telefone. Até 10 pessoas, por ordem de telefonema.

Inscrição e informações : Kuyakusho eisei ka tel: 044-201-3204

## **Exame dental de 1 ano**

Para crianças residentes em Kawasaki ku, com idade até 1 ano e 3 meses. É necessário  
inscrição. É gratuito.

Quando : 20 de dezembro 8:45 ~ 10:00

Inscrição : por telefone, até 18 de dezembro.

Inscrição e informações : Kuyakusho chiiki shien ka Tel: 044-201-3212

## 태풍 19 호 피해를 입은 여러분에게

### ●태풍피해로 나온 쓰레기에 대해

태풍피해로 나온 쓰레기는 가와사키 생활 환경 사업소가 차례로 모으고 있습니다. 쓰레기를 배출하기 전에 가와사키 생활 환경 사업소에 전화해 주세요.

급할 때 가와사키 생활 환경 사업소에 전화해서 직접 쓰레기를 가지고 갈 수 있습니다.

수집 쓰레기 : 물에 젖은 장롱 · 의자 · 책상 · 침대 등

건물 등에 사용했던 판자 등

나무 가지 (굵기 10cm 까지 길이 50cm 까지)

자세한 것은 가와사키 생활 환경 사업소(川崎生活環境事業所)

전화 044-266-5747 팩스 044-287-1840

접수 시간 8 : 00 ~ 16 : 45 (일요일, 공휴일은 휴무)

### ●이재 증명서에 대해

관공서에 교부신청하면 재해로 집이 피해를 입은 것을 증명하는 증명서를 받을 수 있습니다.

교부관공서에 신청시 다음의 ① ~ ③이 필요합니다.

①이재 증명서 교부원(창구에서 받아 쓸 수 있습니다)

②집이 피해를 입은 것을 알 수 사진 등

③신분증 (운전 면허증, 재류 카드 등)

자세한 것은 : 구청 위기 관리 담당(区役所危機管理担当)

(구청 7 층 위기 관리 담당 창구)전화 044-201-3327

다이시지소 구민 센터(大師支所区民センター)

(다이시지소 구민센터 서무계 2 층)전화 044-271-0136

타지마지소 구민센터(田島支所区民センター)

(타지마지소 구민센터 서무계 3 층)전화 044-322-1967

접수 시간 8 : 30 ~ 17 : 15 (토요일 · 일요일 · 공휴일은 휴무)

## 신입학 준비를 돕는 「신입학 준비금」

4 월에 시립 초등학교에 들어가는 어린이가 있는 가정에 「신입학 준비금」의 공고용 용지를 보냅니다. 가정형편상 입학준비에 어려움을 겪고 있는 부모님은 「신입학 준비금」을 받을 수 있습니다.

자세한 것은 : 교육위원회 학사과(教育委員会学事課)

전화 044-200-3736 팩스 044-200-3950

## 발견! 마을의 광장 Vol.5

가와사키는 「마을의 광장」을 매월 알려드립니다.

「마을의 광장」은 누구나 즐겁게 모일 수 있는 장소입니다.

11 월은 후지쯔 스타디움 가와사키의 'X 캠프'입니다.

X 캠프는 X 리그 (사회인 미식 축구 리그)의 경기 전에 개최되고 있습니다.

미식 축구 강좌와 체험 · 주방카 DJ 타임 · 키즈 룸 등 미식 축구를 모르는 사람도 즐길 수 있습니다.

11 월 17 일과 30 일에 개최합니다. 자세한 것은 X 리그 홈페이지에서.

자세한 것은 : 구청 기획과(区役所企画課) 전화 044-201-3267 팩스 044-201-3209



## HIV 검사

HIV 에 감염되어 있는지를 확인할 수 있습니다.

검사를 받은 날에 검사 결과를 알 수 있습니다. 신청은 필요하지만 0 엔입니다.

언제 : 12 월 3 일 8 : 45 ~ 9 : 45 (신청은 11 월 19 일부터 할 수 있습니다.)

12 월 17 일 8 : 45 ~ 11 : 30 (신청은 12 월 3 일부터 할 수 있습니다.)

신청 방법 : 전화로 신청 해 주세요. 선착순 10 명입니다.

신청 또는 모르는 것은 : 구청 위생과(区役所衛生課) 전화 044-201-3204

## 1 세아 치과 검진

가와사키구에 살고 있는 1 년 3 개월이 될 때까지의 어린이를 위한 치아 검사입니다.

신청은 필요하지만 무료입니다

언제 : 12 월 20 일 8 : 45 ~ 10 : 00

신청 방법 : 12 월 18 일까지 전화로 신청 해 주세요.

문의 : 구청 지역 지원과 (区役所地域支援課) 전화 044-201-3212

**A víctimas del tifón nº 19****●Sobre la basura producido por limpieza después del tifón**

El Kawasaki Seikatsu Kankyo Jigyosho (Oficina de colección de basuras en Kawasaki) está coleccionando la basura producido por limpieza después del tifón uno por uno. Por favor telefonee a la oficina antes de tirar la basura. Si no tiene tiempo para esperar se también puede llevar directamente a la oficina después de llamarle.

Basura para coleccionar: cosas mojadas como estantes, sillas, mesas, camas etc.

Tablones de madera del edificio etc.

Arboles o ramas (máx 10cm de grosor y 50cm de largo)

Por detalles: Kawasaki Seikatsu Kankyo Jigyosho

(Oficina de colección de basuras en Kawasaki)

TEL: 044-266-5747 Fax: 044-287-1840

Horas de atención: 8:00 a las 16:45 (Excepto sábados y feriados públicos)

**●Sobre el certificado de damnificado ( “Risai shomeisho” )**

Se puede obtener el certificado en las oficinas de la ciudad si llevan lo siguiente: (1) Formulario para solicitar el certificado de damnificado

( “Risai shomeisho” )

(2) Fotos para mostrar el daño en la casa

(3) Carné de identidad (Carné de conducir, Tarjeta de residencia etc.)

Por detalles: Kuyakusho, Kikikanri tanto (Sección de manejo de crisis, Oficina distrital) (7º piso de la oficina distrital) TEL: 044-201-3327

Daishi shisho Kumin center (Oficina sucursal de Daishi, Centro ciudadano) (2º piso, Shomu ka (Sección de asuntos generales) de Daishi shisho TEL: 044-271-0136

Tajima shisho Kumin center (Oficina sucursal de Tajima, Centro ciudadano) (3º piso, Shomu ka (Sección de asuntos generales) de Tajima shisho TEL: 044-322-1967

Horas de atención: 8:30~17:15 (Excepto sábados, domingos y feriados públicos)

## **Sobre la asistencia financiera para preparar la ingreso a la escuela**

### **( “Shinnyugaku junbikin” )**

La oficina de la ciudad envía la noticia sobre “la asistencia financiera para preparar la ingreso a la escuela” para familias con niño que vaya matricularse en la escuela municipal a partir del abril que viene. Los padres que tengan dificultad para prepararla podrán recibir la asistencia.

Por detalles: Kyoiku iinkai Gakuji ka (Sección de servicio de escuelas y asistencia financiera, Comisión de educación) TEL: 044-200-3736 Fax: 044-200-3950

## **¡Descubre! “Machi no hiroba” Vol.5**



El distrito de Kawasaki informa “Machi no hiroba” cada mes.

Es un lugar donde cualquier persona pueda reunirse disfrutándose.

Este noviembre introducimos el “X camp” de Fujitsu Stadium Kawasaki. El X camp tiene lugar antes de los juegos de la liga X (Liga del fútbol americano de adultos).

Aún si no entiendan fútbol americano todos van a disfrutárselo ya que el evento contiene un curso del fútbol americano, vehículo de experiencia y cocina, ora de DJ, kidsroom (habitación para niños) etc.

Este mes el evento tiene lugar el 17 y 30 de noviembre. Visiten la página web de la liga X por detalle.

Por detalles: Kuyakusho Kikaku ka (Departamento de planificación, Oficina distrital) TEL: 044-201-3267 Fax: 044-201-3209

## **Examen de VIH**

Es para examinar si está infeccionado a VIH. La resulta sale en el mismo día. Se necesita solicitud para tomar el examen. Es gratuito.

Fecha y oras: 3 de diciembre, 8:45 a las 9:45 (Se acepta la solicitud desde 19 de noviembre),

17 de diciembre, 8:45 a las 9:45 (Se acepta la solicitud desde 3 de diciembre)

Método de la solicitud: Por teléfono. Primeras 10 personas podrán tomar el examen.

Solicitud y preguntas: Kuyakusho Eisei ka

(Sección de Salud Pública y Saneamiento, oficina distrital) TEL: 044-201-3204

## **Examen dental para los niños de 1 año**

Es un examen dental para los niños hasta 1 año y 3 meses que vivan en el distrito de Kawasaki. Es gratuito.

Fecha y oras : 20 de diciembre 8:45 a las 10:00

Método de la solicitud: Por teléfono. El plazo vence el 18 de diciembre.

Solicitud y preguntas: Kuyakusho Chiiki shien ka

(Departamento de Apoyo en la comunidad, Oficina distrital)

TEL: 044-201-3212

**Para sa mga napinsala sa bagyo no. 19**

## ●Tungkol sa mga basurang lumabas sa pagliligpit sa bagyo

Pasunod na kinokolekta ng Kawasaki Living Environment Office ang mga basura na dulot ng bagyo. Mangyaring tumawag muna sa Kawasaki Living Environment Office bago ilabas ang mga basura. Para sa mga nagmamadali, maari din na tumawag sa kawasaki Living Environment Office at direktang dalhin ang mga basura.

Kinokolektang basura :

Mga nabasang cabinet, silya, mesa, kama atbp.

Mga tabla na ginamit sa mga gusali atbp.

Puno, sanga ( hanggang 10cm na kapal, at hanggang 50cm na haba)

Para sa mga detalye: Kawasaki Living Environment Office

TEL 044-266-5747 FAX 044-287-1840

Oras ng tanggapan 8:00a.m - 4:45p.m(sarado ng Sundays, Public Holidays)

## ●Tungkol sa Damage Certificate

Kapag nag-apply sa City Office mabibigyan ng sertipiko na nagpapatunay na ang inyong bahay ay nakaranas ng pinsala dahil sa sakuna. Kinakailangan ang mga sumusunod ①-③ kapag nag-apply sa Ward Office.

① Application o Request form para sa Damage Certificate/ risai shoumeisho koufu negai(kuhanin sa counter at punan).

② Mga litrato o iba pa na magpapakita na napinsala ang bahay

③ Identification card o ID

(tulad ng driver' s license, residence card atbp.)

Para sa mga detalye:

Ward Office Crisis Management Division

(7F Ward Office Crisis Management Division counter)

TEL 044-201-3327

Daishi Branch Ward Citizen' s Center

(2F Daishi Branch Ward Residents Center General Affairs Section)

TEL 044-271-0136

Tajima Branch Ward Citizen' s Center

(3F Tajima Branch Ward Residents Center General Affairs Section)

TEL 044-322-1967

Oras ng tanggapan 8:30a.m~5:15p.m(sarado ng Saturdays, Sundays at Public Holidays)

## **Tungkol sa tulong pinansyal para sa “Enrollment Preparation Expenses”**

Magpapadala ng notipikasyon para sa mga bata na papasok sa pampublikong elementarya ng lungsod nitong April. Ang mga magulang na nahihirapan sa gagastusin sa paghahanda ng bagong pasukan ay makakatanggap ng tulong pinansyal para sa “Enrollment Preparation Expenses” .

Para sa mga detalye : Board of Education School Services and Financial Assistance  
Section TEL 044-200-3736 FAX 044-200-3950

## **Pagkahayag(discovery)! “Machi no Hiroba” Vol.5**

Magbibigay ng impormasyon ang Kawasaki Ward tungkol sa

“Machi no Hiroba” buwan-buwan.

Ang “Machi no Hiroba” ay mga lugar na masayang makakapagtipon-tipon ang kahit sino.

Itong November ay ang “X Camp” ng Fujitsu Stadium Kawasaki. Ang “X Camp ay ginaganap bago magsimula ang “X League(Working American Football League). Ginaganap ang pag-aalam at pagraranas ng American football, may kitchen car, DJ time, kids room atbp na kahit mga taong walang kaalaman sa American football ay masisiyahan.

Gaganapin sa Nov. 17 at Nov. 30. Para sa mga detalye: X League website

Para sa iba pang impormasyon : Ward Office Planning Section

TEL 044-201-3267 Fax 044-201-3209



## **H I V Test**

Maaaring magpasuri kung nagka-impeksyon ng HIV. Malalaman din ang resulta ng pagsusuri sa mismong araw ng pagpapa-checkup. Kinakailangang magpareserba.

Libre(0yen) ang pagpa-checkup.

Petsa at Oras : Dec. 3 8:45a.m ~9:45a.m (maaring magpareserba mula Nov. 19)

Dec. 17 8:45a.m~ 9:45a.m (maaring magpareserba mula Dec.3)

Paraan ng pag-apply: Mag-apply sa pamamagitan ng pagtawag sa telepono :Maaaring magpasuri ang unang 10 kataong tumawag.

Para sa pag-apply at iba pang katanungan : Ward Office Hygiene Section

TEL 044-201-3204



## **Dental na pagsusuri para sa mga 1 yr. old**

Ito ay pagsusuri sa ngipin para sa mga bata (hanggang 1yr. 3mths.old) na nakatira sa Kawasaki Ward. Kinakailangan ng aplikasyon. Walang bayad( 0 yen) ang pagsusuri.

Petsa at Oras: Dec. 20 8:45a.m ~ 10:00a.m

Paraan ng pag-apply: Mangyaring tumawag hanggang Dec. 18.

Para sa pag-apply at katanungan: Kawasaki Ward Office Community Support Section

TEL 044-201-3212